

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №.....

СРОК (МЕСЕЦИ): 24

№, ДАТА НА ФАКТУРА, КАСОВ БОН.....

ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ.....

АДРЕС.....

ПОДПИС НА КУПУВАЧА*.....

ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕС.....

ПЕЧАТ И ПОДПИС.....

Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

*С подписа си, купувача се съгласява с гаранционните условия и правилата за експлоатация. Изделието е в техническа изправност и с пълна окомплектовка

Инструкции за употреба

User's Manual



Благодарим Ви, че си закупихте нашата Акумулаторна пръскачка. Необходимо е да се запознаете с ръководството, за да можете да използвате и поддържате този пръскач правилно.

Thank you for purchasing our Battery Sprayer. You are required to familiarize yourself with this manual so as to operate and maintain this Sprayer properly.

1. Overview

16l Battery back-mounted sprayer is elaborately designed by us to cater to the market's demands for a labour-saving and high-efficiency sprayer. It is protected by several state patents, particularly suitable for the pest controlling of crops, flowers, gardens, cleaning of public areas and the sanitation and epidemic prevention of livestock and poultry houses. A new generation updated substitute for the traditional one. Powered by 12V/8A battery, this sprayer is significantly labor-saving and attains an efficiency 3 to 4 times more than a manual one. It can be operated continuously for up to 9 hours and spray 400-480 kg liquid after one full charge which consumes only 0.3 kWh of electricity. It can accomplish excellent atomization results.

2. Structure and Features

Structure: The sprayer consists of a barrel, a base, a battery, a mini-pump, a charger, a spraying system (rubber tubes, switch, spraying rod, nozzle), a strip, castors, etc.

Features:

- (1) Smooth and streamline appearance. The barrel is ergonomically designed to imitate the back of human to allow cozy mounting.
- (2) Come with a mini diaphragm pump which is of compact size, light weight, high pressure and extended service life and featuring a pressure protection switch to allow automatic pressure-limit
- (3) With triple screen protection to prevent foreign matters or particles from clogging the nozzle. The screen is uniquely structured to allow easy dismantlement for cleaning.
- (4) With an under-voltage alert circuit. In case of prolonged operation, the alarm will be heard when the voltage of the battery decreases to 10.5 V, so as to protect the battery. The supplied charging socket can be used as a 12V power supply in addition to a charging unit.
- (5) With a special charger: Features intelligent three-section charging (constant current/constant voltage/maintenance) and short-circuit / over-current /inverse-connection protection. The indicator lamps of charger: Red-Charging, Green- Charged/ Stand-by.

4. Battery:12V8Ah Max (fully enclosed, maintenance free), Pressure: 0.15-0.4Mpa
5. Charger: Input AC220V, 50Hz, Output DC12V 1.3A
6. Flow:(double Nozzle):1.2L/min-2.2L/min

3. Technical Parameters

1. Type: Back-mounted
2. Barrel capacity:16L
3. Pump: mini diaphragm pump

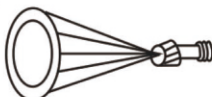
Spraying nozzle type	Pressure Mpa	Flowrate L/min	Spraying nozzle type	Pressure Mpa	Flowrate L/min
Conical mist nozzle	0.29-0.32	0.7-0.8	Double Conical mist nozzle	0.17-0.18	1.6-1.7
Sectorial mist nozzle	0.16-0.17	1.2-1.3			
Four-hole adjustable nozzle	0.27-0.28	0.8-0.85			

4. Operating Instructions



Be sure to charge the battery sufficiently prior to operation. Fill the barrel with prepared liquid through the screen and close the barrel cover. Observe to check whether leakage occurs to the bottom of the barrel or not. Turn on the power switch and clench the switch handle to start spraying. Either instant or continuous spraying is allowed. Three kinds of nozzles are supplied to cater for your demands.

- (1) Sectorial mist nozzle: spray uniform mist. Fit for short crops and the spraying of weedicide. Follow the wind and move in parallel manner on one side while spraying.
- (2) Conical mist nozzle: Fit for controlling pests. Follow the wind and move in a cross manner on one side while spraying.
- (3) Four-hole adjustable nozzle: Fit for spraying of high crop and fruit trees. However, it may result in significant loss of pesticide.



Съдържание и обхват на търговската гаранция

Търговската гаранция, която НедевЕООД дава за територията на Република България е 24 месеца

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, серийн номер (където е приложимо), име, подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционни те условия и датата на покупка. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. За рекламация се приемат само добре почиствени машини в оригинална кутия и пълна окомплектовка!

Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба.

За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение. Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
 - части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от използването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, акумулаторни батерии, гъвка в вал с жило, лагери, семеринги и др.;
 - допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, батерии, акумулатори, кутии, зарядни устройства, свердела, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
 - стопяване електрически предпазители и крушки;
 - механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
 - предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линаеги и др.;
 - захранващ кабел и щепсел;
 - цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;
 - Отпадане на гаранцията.
- Фирма Недев ЕООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди и от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:
- несъответстващ (или непопълнен) серийн номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта (където е приложим серийн номер);
 - заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
 - повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
 - направен опит за неотризирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
 - повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (непазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
 - повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, прах и др.);
 - повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
 - повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
 - повреда на ротор или статор, изразяваща се в сцепяване между тях, следствие на ст опяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
 - повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
 - липсващ защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
 - захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
 - повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;
 - износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
 - разбита лагерна втулка;
 - разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
 - нарушаване целостта на зъбите на зъбни предавки (счупени, износени);
 - разбито шпонково или резбово съединение;
 - повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счупване;
 - повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопоряващия механизъм;
 - поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
 - затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
 - повредено центробежно колело и спиралка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спиралка;
 - Сроктът за отремонтиране на приети в сервиса машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Законова гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно законно уредената гаранция по чл. 112 – 115 от ЗЗП, а именно:

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи и разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпениите вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
- Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Сроктът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, разликен от срока по ал. 1.

1. Общ преглед

16 литровата акумулаторна гръбна пръскачка е изработена от нас, за да отговори на пазарните изисквания за икономична и високоефективна пръскачка. Пръскачката е защитена с няколко държавни патента и е особено подходяща за борба с вредители по култури, цветя, градини, почистване на обществени места, санитарен контрол и борба с епидемии в животински и птичи ферми. Ново поколение, актуализиран заместител на традиционната, захранвана от 12V/8Ah батерия, тази пръскачка значително спестява труд и постига ефективност 3 до 4 пъти по-голяма от ръчния. Може да работи непрекъснато до 9 часа и да разпръсква 400-480 кг течност след едно пълно зареждане, което консумира само 0,3 кВт/ч електроенергия. Постига отлични резултати при атомизация.

2. Структура и характеристики

Структура: Разпръсквачът се състои от цилиндър, основа, батерия, мини помпа, зарядно устройство, система за разпръскване

(гумени тръби, превключвател, разпръскваща пръчка, дюза), лента, колелца и др.

Характеристики:

- (1) Гладък и изчистен външен вид. Цилиндърът е ергономично проектиран, имитира гърба на човека, за да позволи удобно носене.
- (2) Оборудван е с мини диафрагмена помпа, която е компактна, лека, с високо налягане и удължен експлоатационен живот, разполага със защитен прекъсвач, който позволява автоматично ограничаване на налягането.
- (3) Тройна защита с филтри, за да се предотврати запушването на дюзата от чужди тела или частици. Филтърът е с уникална структура, която позволява лесно демонтиране за почистване.
- (4) С верига за предупреждение при ниско напрежение. В случай на продължителна работа, алармата ще се чуе, когато напрежението на батерията спадне до 10,5 V, за да се защити батерията. Преостаненото зарядно гнездо може да се използва като 12V захранване в допълнение към зарядното устройство.
- (5) Специален уред за зареждане: Разполага с интелигентно тристепенно зареждане (постоянен ток/постоянно напрежение/поддържане) и защита от късо съединение/претоварване/обратно свързване. Индикаторните лампи на зарядния уред: Червена – зареждане, Зелена – заредено/в режим на готовност.

3. Технически параметри

1. Тип: Монтиран на гърба
 2. Обем на резервоара: 16 л
 3. Помпа: мини диафрагмена помпа
 4. Батерия: 12V8Ah (напълно затворена, без необходимост от поддръжка)
- Максимално налягане: 0,15-0,4 Мра
7. Зарядно устройство: вход: AC220V, 50Hz, изход: DC12V 1,3A
8. Дебит: (двойна дюза): 1,2 л/мин - 2,2 л/мин

Тип разпръскваща дюза	Налягане Мра	Дебит л/мин	Тип разпръскваща дюза	Налягане Мра	Дебит л/мин
Конусовидна дюза за мъгла	0.29-0.32	0.7-0.8	Регулируема дюза с четири отвора	0.27-0.28	0.8-0.85
Секторна дюза за мъгла	0.16-0.17	1.2-1.3	Двойна конусовидна дюза за мъгла	0.17-0.18	1.6-1.7

4. Инструкции за експлоатация



Уверете се, че батерията е достатъчно заредена преди употреба. Напълнете барела с подготвената течност през ситото и затворете капака на барела. Проверете дали има теч в долната част на барела. Включете захранването и натиснете дръжката на превключвателя, за да започнете пръскането. Възможно е както моментно, така и продължително пръскане.

Предоставят се три вида дюзи, за да отговорят на вашите нужди.

- (1) Секторна дюза за мъгла: разпръсква равномерна мъгла. Подходяща за ниски култури и пръскане на хербициди. Следвайте посоката на вятъра и се движете успоредно от едната страна, докато пръскате.
- (2) Конусовидна дюза за мъгла: Подходяща за контрол на вредители. Следвайте вятъра и се движете напречно от едната страна, докато пръскате.
- (3) Регулируема дюза с четири отвора: Подходяща за пръскане на високи култури и овощни дървета. Това обаче може да доведе до значителна загуба на пестициди.



5. Бележки

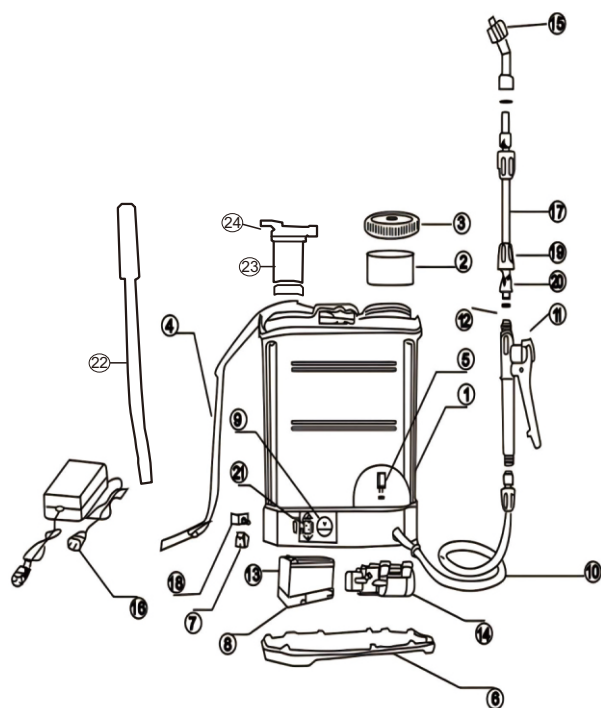
1. Батерията е заредена преди доставката. Въпреки това, тя ще се саморазрежда по време на транспортиране и съхранение. Затова е необходимо допълнително зареждане преди първата употреба.
2. Постарайте се да не използвате пулверизатора без вода, тъй като това може да повреди диафрагмата. Никога не поставяйте пулверизатора с главата надолу. В противен случай батерията може да се повреди.
3. Ако чуete шум от вътрешността на пулверизатора или забележите лошо разпръскване след продължителна употреба, това означава, че напрежението на батерията е ниско и е необходимо да я заредите навреме. Свържете щепсела на зарядното устройство към гнездото, без да изваждате батерията от пулверизатора. За всяко зареждане е необходимо време от най-малко 8 часа. Зарядното устройство трябва да се постави на сухо, добре проветриво и безопасно място на височина над 50 cm над земята.
4. При първоначална употреба е необходимо да се направи пробно пръскане с чиста вода, за да се уверите, че няма течове или лошо разпръскване.
5. Има няколко неща, които операторът трябва да има предвид при пръскане:
 - Носенето на маска и ръкавици е задължително. Никога не работете незащитени. Никога не позволявайте пестицидът да влезе в контакт с тялото ви. Никога не пръскайте пестицида срещу вятъра. Никога не пръскайте върху хора, животни или храна. Никога не работете продължително време при висока температура. Никога не пийте алкохол непосредствено преди пръскане. При работа с пестициди е необходимо стриктно спазване на инструкциите за безопасност на производителя на пестицида.
 - Никога не работете със специални течности като силни киселини, силни основи и запалими вещества. Никога не използвайте високоустойчиви и много токсични пестициди за борба с вредители по зеленчуци, овощни дървета и лечебни растения.
 - Уредът трябва да се почиства старателно след всяка употреба, за да се избегне корозия, запушване и смесване на остатъчна течност с течността от следващото пръскане, което може да навреди на културите или да намали ефекта. Начин на почистване: За външната част, изтръкайте с навлажнена кърпа. За вътрешната част, напълнете с малко количество вода и разклатете, преди да включите захранването, за да се източи.
6. При краткосрочна употреба не е необходимо зареждане при всяка употреба. При дългосрочно съхранение е необходимо редовно пълно зареждане и презареждане на всеки половин месец, месец или два месеца, за да се гарантира експлоатационният живот на батерията.
7. Не използвайте този пулверизатор на места с температура над 45 °C или под - 10 °C.
8. След половин година употреба трябва да разглобите основата и да проверите дали винтовете са разхлабени. Ако са разхлабени, моля, ги затегнете.
- ※Уверете се, че сте изключили захранването преди съхранение.
- ※Строго е забранено да държите този пулверизатор в близост до огън или да излагате основата на вода, както и да потапяте машината във вода за почистване или пълнене с вода.
- ※Никога не пръскайте прахове или частици с този пулверизатор.
- ※Неразрешено е отстраняването на корпуса на зарядното устройство

6. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Мониторът не стартира след включване	• Кабелите за захранване са се откачили. • Батерията е изтощена. • Превключвателят за захранване е повреден.	• Разглобете основата, за да свържете кабелите здраво • Зареждане • Сменете превключвателя
Чува се необичаен звук в мотора	Затягащите винтове на помпата са разхлабени.	Затегнете винтовете
Изтичане в долната част на основата	Входните и изходните тръби на помпата са счупени или разхлабени в съединенията.	Разглобете основата и затегнете скобата на тръбата; Ремонт
Лошо разпръскване	• Отворът за пръскане е запушен • Отворът за пръскане и разделителният лист са износени • Листът за пръскане е монтиран обратно • Филтърният екран е запушен • Има теч в тръбите при съединенията • Батерията е с ниско ниво на заряд • В помпата е останал въздух	• Премахнете чуждите тела. • Сменете разпръскващия лист и разделителния лист. • Коририрайте. • Почистете. • Затегнете. • Алармата не работи, сменете я, заредете я. • Премахнете дюзата или разпръскващия прът, за да изпуснете въздуха.

7. Диаграма и статистическа таблица

7. Diagram and Statistics Table



no.	Description
1	Tank
2	Big filter
3	Tank cover
4	Belt
5	Small filter
6	Tank bottom
7	On-off switch
8	Battery cap
9	Voltmeter
10	Hose
11	Handle switch
12	Cockpin
13	Battery
14	Pump
15	Nozzle
16	Charger
17	Lance
18	Speed control/Regulator
19	Lance nut
20	Waterproof part
21	Socket
22	Rod
23	Manual pump (chamber)
24	Manual pump outlet

№	Описание
1	Резервоар
2	Голям филтър
3	Капак на резервоара
4	Колан
5	Малък филтър
6	Дъно на резервоара
7	Бутон за вкл./изкл.
8	Капачка на батерията
9	Волтметър
10	Маркуч
11	Дръжка на превключв.
12	Шифт
13	Батерия
14	Помпа
15	Дюза
16	Зарядно устройство
17	Шпилка
18	Регулатор на скоростта
19	Гайка с шпилка
20	Водоустойчива част
21	Контакт
22	Лост
23	Ръчна помпа
24	Изход на ръчна помпа

5. Notes

1. The battery has been charged before being delivered. However, it will self-discharge in the course of transportation and storage. Additional charging before initial use thus is required. Try your best to avoid operating the sprayer without water in it which may damage the diaphragm. Never place the sprayer upside down. Otherwise the battery may be damaged.
 3. In case of humming heard from inside the sprayer or poor atomization after long use, it shows low battery voltage and requires timely charging. Connect the plug to "Charging" jack without removing the battery from the sprayer. For each charging, a duration of at least 8 hours is required. The Charger shall be put at a dry, well-ventilated, safe place over 50 cm high above the ground.
 4. Trial spraying with clean water is necessary for initial use, so as to make sure neither leakage nor poor atomization occurs.
 5. There are a few points the operator should remember when spraying. Wearing a mask and gloves is required. Never operate with a naked body. Never let pesticide contact your body. Never spray the pesticide against the wind. Never spray at human, animals or food. Never operate for a long time under high temperature. Never drink alcohol immediately after spraying. Strict compliance with safety instructions of pesticide manufacturers is required while handling the pesticide. Never operate with special liquids as strong acid, strong base and flammable goods. Never use high-persistent and very toxic pesticides for pest controlling purposes on vegetables, fruit trees and medical plants. The unit shall be cleaned thoroughly after each use so as to avoid corrosion, clogging and mixing of residual liquid with liquid of next spraying which may do harm to crops or reduce the effects. Cleaning: for exterior, scrub with a dampened cloth. For the interior, fill with a small amount of water and shake before turning on the power to discharge.
 6. In case of short-term operations, charging is not required for each use. In case of long-term storage. Regular full discharging and recharging with an interval of half a month, a month or two months are required to ensure the service life of the battery.
 7. Don't operate this sprayer at a place with a temperature exceeding 45 °C or lower than - 10 °C.
 8. After use for half a year, you should dismantle the base and check whether the screws are loose or not. If loose, please tighten them.
- ※Be sure to switch off the power before storage.
 ※It's strictly prohibited to keep this Sprayer near fire or expose the base to water or immerse the machine in the water for cleaning or filling of water.
 ※Never spray powders or particles with this sprayer.
 ※Unauthorized removing of the charger's housing is prohibited.

6. Troubleshooting

Problems	Causes	Solutions
The motor fails to start after being powered on.	• The power cables come off. • The battery is out of power. • The power switch has been damaged	• Dismantle the base to connect the cable soundly. • Charging. • Replace the switch.
Abnormal sound heard in the motor.	• The fastening screws of pump loose.	Tighten the screws.
Leakage occurs to the bottom of base	• The inlet and outlet tubes of pump break or loose at the joints.	• Dismantle the base and tighten the tube clamp; Repair.
Poor atomization	• The spraying hole was clogged. • Spraying hole and split sheet wore out. • Spraying sheet inversely mounted • Filter screen was clogged. • Leakage occurred to tubes at joints. • Batter short of power • Air remained in the pump.	• Remove foreign matters. • Replace the spraying sheet and split sheet • Correct • Clean • Tighten. • The alarm out of order, replace it; charge. • Remove the nozzle or spraying rod to discharge the air.